

nueve ; y más de la lengua *otomí* mill y setecientas y setenta y tres.

Tiene en otro pueblo media legua de aquí, que se llama *Oztotlatlauca*, que está en encomienda de la dicha Da. Francisca del Rincón, cuatrocientos y setenta y siete tributantes ; y personas de confesion mexicanos seiscientos y cuarenta y uno ; y de lengua *otomí* cuatrocientos y cuarenta y tres.

Tiene una estancia que se llama *Acrutla*, media legua de aquí : tiene tributantes ciento y noventa : personas de confesión mexicanos cuatrocientos y nueve : y *otomies* ciento y cuarenta y dos.

Tiene más otra estancia que se llama *Tecauapan*, la cual está media legua de aquí ; y esta estancia y la sobredicha llamada *Acrutla* se cuenta en el tributo con *Tecpilpan*, que está en cabeza de S. M. : tiene esta estancia ducientos y diez y nueve tributantes : personas de confesion mexicanos cuarenta y cuatro : *otomies* quinientos y treinta y uno.

Tiene más á cargo de la doctrina el dicho convento un pueblo que se llama *Zinguiluca*, y está en cabeza de S. M. Tiene en la cabecera que está deste pueblo dos leguas, quinientos y sesenta tributantes : personas de confesion mexicanos seiscientos y ochenta y ocho : *otomies* ochocientos, pocos más ó menos.

Tiene otra estancia que se cuenta con *Zinguiluca* : llámase *Tlaibullacan* ; está una legua de aquí, y otra del dicho pueblo de *Zinguiluca*, ciento y noventa y tres tributantes : personas de confesion mexicanos ducientos y cincuenta y cinco : *otomies* ducientos y cuarenta.

Tiene más otra estancia subjeta al dicho pueblo de *Zinguiluca*, llámase *Xalapan* : está media legua de aquí, y legua y media de su cabecera : tiene ciento y noventa y cuatro tributantes ; personas de confesion mexicanos ducientos : *otomies* ducientos y ochenta y dos.

Toda esta gente destas dos lenguas se confiesan cada año y comulgan muchos de los mexicanos y de los *otomies*, y tambien se les administra el sacramento de la extremauncion. Fr. Nicolas de Perea. Fr. Melchior de los Reyes.

CHIAUTLAN.

Relacion verdadera hecha por el P. Prior Fray Bartolomé de la Vera Cruz, fraile agustino, del pueblo y provincia de *Chiauhtlan*, que está en la corona real, de los tributantes vecinos y casados, casas y estancias que tiene toda la provincia hecha á 18 de Hebrero de 1571 años.

Toda la tierra de *Chiauhtlan* y provincia, *scilicet*, cabeceras y estancias, es cálida y enferma, y de tierras peladas : dase poco pan en ella, y lo que se da les tura poco tiempo por el demasiado calor y sabandijas que hay, y ansi S. M. les tiene comutado el maiz en dinero. No tiene montes ni montañas : rios pocos y de poco provecho por sus honduras y quebradas por do corren, aunque á las riberas y laderas hay estancias. Granjerías hay pocas, si no es sal, y de esta carece el comun y *maceguals*, porque es toda la sal de los principales : es gente pobre y miserable toda en comun, y cada día va á menos la provincia, por ser tierra enferma y de calor, y darse en ella poco pan.

La cabecera se dice *Chiauhtlan* : está en medio de la provincia, do está un monesterio de frailes ermitaños del Señor Sancto Augustin, medio hecho. No tiene iglesia, sino una capillita de paja. Residen en él á la continua cuatro frailes, y á las veces más, y al presente están tres sacerdotes y un hermano, *scilicet*, el P. Prior dicho, y el P. Fr. Augustin de Palenzuela, y el P. Fr. Baltasar de la Anunciacion, y el hermano Fr. Juan. Y todos tres sacerdotes han estudiado teología, son lenguas antiguas mexicanas, y confesores y predicadores de los indios y españoles, y el P. Fr. Baltasar sabe dos lenguas, mexicana y de *Mechuacan*.

Está de la cabecera de *Chiauhtlan*, *Chietlan*, pueblo de S. M. cinco leguas, do hay frailes agustinos, y por otro cabo ocho leguas monesterio de frailes agustinos, y por el demas circuito hay á doce y á catorce leguas tres clérigos en pueblos, *scilicet*, *Piazlan*, *Teotlaco*, *Quauhmoctilan*.

La cabecera do está el monesterio dicho iglesia Sancto Augustin, esta cabecera es distrito de las estancias que están lejos, y con ella se cuentan treinta y cuatro barrios ó caseríos ó estancillas que están junto al monesterio, y dellas lejos, y dellas tienen á veinte y treinta y á diez y á quince, y á más y á menos casas ó vecinos y tributantes y casados, que se ha de entender y entiende un hombre y una mujer, que es un casado ó un tributante ó un vecino ; y en todas ellas y cabecera hay casados y tributantes trescientos y veinte y nueve pares 329

Hay viudos y viudas que tambien tributan ciento y noventa y nueve personas, que pareados dos hacen un tributante ó un vecino, que pareados para el tributo son 100

Hay mas siete ciegos y enfermos que tambien tributan, que pareados son..... 3

Este es el modo de proceder que llevan y llevarán las demas estancias que son sujetas á *Chiauhtlan* su cabecera, y aqui no se ponen los mozos y mozas, chicos y grandes, que ayuden á sus padres, solteros y que están aun debajo de su dominio y imperio.

Pónese al cabo los que se han casado en toda la provincia de *Chiauhtlan* despues de la cuenta, que dellos tributan y dellos ayudan á sus padres, y están, aunque casados, debajo de su dominio y con ellos en sus casas, y sirven en el comun trabajo, y suplen el tributo de viejos y enfermos, y el número se porná abajo como digo.

Tiene este pueblo de *Chiauhtlan* diez y seis estancias, y estas tienen en sí y incorporadas en sí otras estancillas chicas ó barrios ó caserías á si sujetas, y todas las mas tienen iglesias, aunque chicas ; y por chica que sea la estancia, aunque sea de diez casas ó vecinos, como la hay, tiene su iglesia, mandon ó principal, justicia y alguacil, y hacen cada una por sí cabeza en todo. Lleva cada estancia en el proceder el modo y manera de la cabecera para mas claridad.

Primera estancia subjeta á *Chiauhtlan* se dice *Huehuellan*, iglesia San Martin, está dos leguas de la cabecera : tiene en sí cuatro barrios, y en ellos y en ella

hay casados ó vecinos ó tributantes ciento diez..... 110

Tiene viudos y viudas cuarenta, y tres ciegos, que pareados para el tributo son..... 21

Segunda estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Patoalan*, iglesia de S. Mateo, está cinco leguas de la cabecera, tiene en sí y se cuentan con ellas dos estancillas, y todas ellas tres tienen casados ó vecinos setenta y uno..... 71

Tienen viudos y viudas treinta y ocho personas, pareados para el tributo son..... 19

Segunda estancia *Tzicatlan*. Tercera *Yancaxocuiusco*. Tercera estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Tzon-tehuitzco*, iglesia S. Juan Bautista : está de la cabecera cinco leguas : tiene en sí y se cuentan con ella cinco estancillas, y en todas seis hay casados ó vecinos ciento y treinta y siete..... 137

Tienen viudos y viudas y ciegos en todas seis, cuarenta y tres personas pareados para el tributo son.... 21

Segunda estancia *Tlatzinco*. Tercera, *Tlancualpican*. Cuarta, *Nanacatepec*. Quinta, *Cuixtlan*. Sexta, *Xipotlan*.

Cuarta estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Atzinco*, iglesia S. Pedro, está de la cabecera cinco leguas : tiene en si y se cuentan con ella cinco estancillas, y en todas seis tienen casados ó tributantes ciento y dos.. 102

Tienen viudos y viudas cincuenta y tres que apareados para el tributo son..... 26

Segunda estancia, *Quayahualco*. Tercera, *Teopanlan*. Cuarta, *Huexotzinco*. Quinta, *Tlamayotzinco*.

Quinta estancia subjeta á *Chiauhtlan* se dice *Voyotzinco*, iglesia S. Juan Bautista, está de la cabecera siete leguas, tiene en sí y subjectas á sí dos estancillas, y todas tres tienen casados ó vecinos, noventa y dos.... 92

Tienen viudos y viudas todas cuarenta y cuatro personas que pareadas son..... 22

Segunda estancia, *Ahuatempan*. Tercera, *Ayoxochtlan*.

Sexta estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Tzo-*

mattac, iglesia S. Pedro, está de la cabecera seis leguas, tiene en sí subjectas cuatro estancillas, y todas cinco tienen casados ó vecinos tributantes ochenta y nueve 89

Tienen viudos y viudas treinta y ocho personas, pareadas para el tributo son..... 19

Segunda estancia, *Tzinteocalan*. Tercera, *Tetecomac*. Cuarta, *Tetecomoco*. Quinta, *Xuchimicaltzinco*.

Séptima estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Cuetzallan*, tiene iglesia Sancta María, está de la cabecera siete leguas, tiene en sí y á sí subjectas dos estancillas, y todas tres tienen casados ó tributantes doscientos y diez y seis..... 216

Tienen viudos y viudas todas ciento y cuatro personas, pareados para el tributo son..... 52

Segunda estancia, *Quimichtepec*. Tercera, *Mamatlallan*.

Octava estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Amillatlacan*, iglesia S. Pablo, está diez leguas de la cabecera, tiene en sí y á sí subjectas dos estancillas, y todas tres tienen casados ó tributantes, ciento y sesenta y cinco 165

Tienen viudos y viudas sesenta y nueve personas pareados para el tributo..... 34

Segunda estancia, *Huehucatzinco*. Tercera, *Tlalquetzalapan*.

Novena estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Chiquichtepec*, iglesia S. Martin, está de la cabecera cinco leguas, tiene en sí y subjectas á sí dos estancillas, y todas tres tienen casados ó tributantes ochenta y cinco 85

Tiene viudos y viudas sesenta y tres personas pareadas para el tributo..... 31

Segunda estancia, *Acatelpilcayan*. Tercera, *Otlitemic*, S. Francisco.

Décima estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Tepuztlan*, iglesia S. Miguel, está ocho leguas de la cabecera, tiene en sí y subjectas á sí tres estancias, y todas cuatro tienen casados ó tributantes, ciento y diez y seis..... 116

Segunda estancia, *Piltzinteco*. Tercera, *Eecatellan*. Cuarta, *Quauhcalco*.

Tienen viudos y viudas todas cincuenta y dos personas 26

•Undécima estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Chillan*, iglesia Santiago, está seis leguas de la cabecera, tiene en sí y subjectas á sí dos estancillas, y todas tres tienen casados ó tributantes ochenta y dos..... 82

Tienen viudos y viudas treinta y nueve, que pareados son..... 19

Segunda estancia, *Tecolotlan*? Tercera, *Toltzinco*.

Duodécima estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Ocotlan*, iglesia S. Pablo, está de la cabecera seis leguas, tiene en sí y subjecta á sí tres estancillas, tiene casados ó tributantes ciento y veinte y tres..... 123

Tiene viudos y viudas cuarenta y cuatro personas pareados.

Segunda estancia, *Amamaxac*. Tercera, *Quaulotlan*. Cuarta, *Tzontecomapan*.

Décimatercia estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Quauhchicatlan*, iglesia S. Martin, está de la cabecera cuatro leguas, tiene en sí y subjectas á sí cuatro estancillas, y todas cinco tienen casados ó tributantes ó vecinos ciento y treinta y tres..... 133

Tienen viudos y viudas cuarenta y seis personas pareadas para el tributo..... 23

Segunda estancia, *Nahuitocheo*. Tercera, *Chitotlan*. Cuarta, *Acatlan*.

Décimacuarta estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice *Icheamilpan*, iglesia Santa Catelina, está diez leguas de la cabecera : tiene en sí cuatro estancillas, y todas ellas tienen casados ó vecinos ciento y cuarenta y cuatro 144

Tienen viudos y viudas todas ellas sesenta y cinco personas pareadas..... 32

Segunda estancia, *Amatlan*. Tercera, *Tzontentlan*. Cuarta, *Xuchicontlan*. Quinta, *Xipila*.

Décimaquinta estancia subjecta á *Chiauhtlan* se dice

Xicotlan, iglesia San Juan Baptista, está nueve leguas de la cabecera, tiene en sí y subjectas á sí dos estancillas, y todas tres tienen casados ó vecinos ochenta y seis 86

Tienen viudos y viudas treinta y dos personas, pareadas son..... 16

Segunda estancia, *Tzontecomapan*. Tercera, *Totolapan*.

Décimasexta estancia subjeta á *Chautlan* se dice *Acaixtlahuacan*, iglesia Santiago, está diez leguas de la cabecera, tiene en sí subjecta cuatro estancillas y todas tienen casados ó vecinos ciento y veinte y seis 126

Tienen viudos y viudas todas cincuenta y cuatro personas pareadas..... 27

Segunda estancia, *Acatepec*. Tercera, *Huahuaztlan*. Cuarta, *Toltecamillan*.

Suma. Estas son las estancias y pueblo de la provincia de *Chiauhtlan* y sumadas todas las estancias y cabecera y toda la provincia de *Chiauhtlan* como parece claro hay en toda la provincia pares ó casados ó vecinos ó tributantes, que se entiende un hombre con su mujer, que es un tributante ó vecino ó casa, dos mil y ciento y noventa tributantes ó vecinos..... 2.190

Hay ultra y tienen viudos y viudas en toda la provincia *scilicet* cabecera y diez y seis estancias y estancillas ó barrios novecientas y noventa y ocho personas, que pareados para el tributo son..... 499

Hay ultra mozos y mozas casados que aun están debajo del dominio de sus padres y que aun no tienen casas por sí, y que se han casado despues que se contaron la postrera vez segun parece por sus memorias, ciento y cinco..... 105

Hay ciegos y enfermos que dan tributo en toda la provincia cuarenta y cuatro personas que pareados para el tributo son..... 22

De manera que hay tributantes en toda la provincia y pueblo de *Chiautlan*..... 2.816

Hay estancias y estancillas, chicas y grandes, en toda la provincia de *Chiautlan* cincuenta y siete.

Hay iglesias en toda la provincia de *Chiautlan* cincuenta y cinco.

Digo yo Fr. Bartolome de la Vera Cruz, prior al presente en este monesterio de nuestro padre Sancto Augustin de la provincia y pueblo de *Chiautlan*, que esta relacion y cuenta contiene en sí toda verdad, como quien lo ha andado y visto todo muchas veces, y digo que habrá poco mas de dos años que se contó toda la provincia, y despues acá que se contaron se han muerto, y yo los más enterrado, como parece por las memorias, cuatrocientas y sesenta y siete personas que tributaban, sin la gente menuda.

Y huidos y idos por hambre á mejor tierra, ciento y cuarenta y ocho personas tributantes ; y digo y afirmo que tienen necesidad grande de ser ayudados y relevados, porque se van acabando poco á poco, como se ve claro en toda la provincia cada día.

Confesáronse en la provincia toda de *Chiautlan* el mes de Marzo y Abril del año de mil y quinientos y setenta, por los dichos tres sacerdotes confesores cinco mil y ochocientas y cuarenta y siete personas de todos estados y edades ; y cuando esta relación se hizo andábamos confesando la provincia. Y en fé de ser verdad todo lo sobredicho, lo firmé de mi nombre ; fecha ut supra. *Fray Bartolome de la Veracruz*.

En el sobre : Relacion de la provincia y pueblo de *Chiauhtlan* do están frailes agustinos. De las estancias, pueblo gente, tributantes. Hecha á 18 de Hebrero de 1571 años.

JONACATEPEC.

Relacion de los pueblos que acuden á la doctina al monasterio de *Jonacatepec* y son visita de los religiosos que en él moran, y son de la orden de Santo Augustin.

La cabecera donde el monasterio está hecho ya, y muy bien edificado, se llama *Xonacatepec*, y tiene mil y doscientas personas de confesion.

A coarto de legua tiene una estancia que se llama *Amacuilapilco*, y tiene doscientas y cincuenta personas de confesion.

A una legoa del monasterio dicho hay otra estancia que se llama *Chalcacingo*, y tiene cuatrocientas y noventa y siete personas de confesion.

A dos legoas del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Tetela*, y tiene trescientas y setenta y tres personas de confesion.

A tres legoas del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Tetliztaca*, y tiene doscientas y setenta y siete personas de confesion.

A tres legoas y media del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Atlicaoloya*, y tiene ciento y sesenta y cuatro personas de confesion.

A cuatro legoas del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Aoxuchapa*, y tiene doscientas y veinte y ocho personas de confesion.

A tres legoas y media del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Teuhamac*, y tiene ciento y sesenta y siete personas de confesion.

A dos legoas del dicho monasterio hay otro pueblo que se dice *Tecpancingo*, y tiene seiscientas y sesenta y tres personas de confesion.

A una legoa del dicho monasterio hay otra estancia que se dice *Atotonilco*, y tiene trescientas y coarenta y seis personas de confesion. Y todas estas estancias participan de calor y templado, y es buena tierra.

Hay en el dicho monasterio dos religiosos buenas lengoas que los administran á los dichos pueblos todos los misterios de nuestra santa fe católica, y predicán y confiesan y visitan ordinariamente y con tal cuidado, que todos los domingos y fiestas sale uno de los dos religiosos fuera á las estancias, y andan por todas ellas siempre por su orden como cabe á cada una. El prior de la dicha casa se llama Fr. Joan Cruzat : el compañero suyo se llama Fr. Agustin de los Angeles. Fecha en el dicho pueblo de *Xonacatepec* en 29 de Marzo del año 1571.- *Fray Juan Cruzat, prior.*

En el sobre : Relacion del monasterio de *Xonacatepec* de la orden de nuestro Padre Santo Agustin.

YACAPICHTLAN.

En el pueblo é villa de *Yacapichtlan*, que está en encomienda del Marques del Valle, é dista de la cibdad de México catorce ó quince leguas á la parte de medio dia, tenemos un monasterio de la orden de nuestro gloriosísimo padre Sancto Agustin en el qual residen ordinariamente cuatro religiosos diputados para la administracion de los sanctos sacramentos é para la doctrina é instruccion de los indios naturales. El prior del dicho convento se llama Fr. Pedro de Medellin : es teólogo y predicador y confesor, así de los españoles como de los naturales. El segundo religioso se llama Fr. Juan de Badajoz : es confesor de los indios. El tercero se dice Fr. Simon Morante, confesor y predicador asimismo de los indios. El cuarto se llama Fr. Joan de San Martin, diácono y coadjutor de los dichos ministros en la predicacion del santo Evangelio, en el qual ministerio se tiene todo cuidado é vigilancia porque esta gente nueva en la fe venga en conocimiento de su Criador y Redemptor. Confiéсанse cada año los vecinos de este pueblo, que serán por todos ocho mill ánimas, poco más ó menos. Comúlganse seiscientas personas con grande espíritu y devocion : administraseles á muchos dellos en el artículo de la muerte la Sancta Eucaristía y viático, y ansimismo la Extremauncion.

Hay en este pueblo y villa que hemos dicho trece visitas y aldeas, sin la cabecera principal, la cual junto al monesterio en contorno tiene mill é cincuenta y dos vecinos tributantes, divididos en siete barrios y parroquias. La vocacion de esta iglesia es el glorioso Precursor y adelantado del Señor S. Joan Baptista.

En la primera visita, que se llama *Epatzulco*, se hallan cuatrocientos y once tributantes : está una legua de la cabecera y pueblo de *Yacapichtlan*, á la parte del occidente : su vocacion es la Asumpcion de Nuestra Señora.

La segunda estancia se llama *Atlamilulco* : está otra legua